

Chambre des Représentants

SESSION 1956-1957.

22 JANVIER 1957.

PROJET DE LOI modifiant la loi du 15 mai 1956 sur les éconômats.

RAPPORT FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DES CLASSES MOYENNES ⁽¹⁾, PAR M. CUDELL.

MESDAMES, MESSIEURS.

Votre Commission a examiné le projet de loi sur les éconômats qui nous a été transmis par le Sénat. Elle l'a approuvé, à l'unanimité, sans discussion.

Il a toutefois été décidé que votre rapporteur signalerait qu'à l'article 3, premier alinéa de la loi, les mots : « aux membres de leur famille » auraient dû être remplacés par les mots : « aux membres de leur ménage ». En effet, lors de la discussion au Sénat, le terme ménage a été substitué dans la loi au terme famille. Cette modification a été apportée dans divers articles. C'est par inadvertance qu'elle ne l'a point été à l'article 3, premier alinéa.

La Commission a cependant estimé que cette seule remarque au rapport suffisait et qu'il n'y avait aucun intérêt à modifier le texte, ce qui impliquerait le renvoi du projet au Sénat.

Le Rapporteur,
G. CUDELL.

Le Président.
M. PHILIPPART.

⁽¹⁾ Composition de la Commission :

1. Membres titulaires : M. Philippart, président; MM. Charpentier, De Clerck, Eeckman, Gendebien, Hermans, Struyvelt, Tanghe, Vanden Boeynants, Van Goey, Van Hamme, Verbaanderd. — Boutet, Cudell, Daman, De Groote, Deruelles, Dieudonné, M^{me} Fontaine-Borget, MM. Namèche, Peeters (Justin), Thielemans (Georges). — Janssens, Violon.

2. Membres suppléants : MM. Dehandschutter, Dequae, Fimmers, Lefère, Meyers, Saint-Remy. — Bonjean, Bracops, Hicquet, Thys, Van Winghe. — Tahon.

Voir :

633 (1956-1957) :

— N° 1 : Projet transmis par le Sénat.

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1956-1957.

22 JANUARI 1957.

WETSONTWERP houdende wijziging van de wet van 15 mei 1956 betreffende de diensten voor personeelszorg.

VERSLAG NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE MIDDENSTAND ⁽¹⁾, UITGEBRACHT DOOR DE HEER CUDELL.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN.

Uw Commissie onderzocht het wetsontwerp op de diensten voor personeelszorg, dat door de Senaat aan de Kamer werd overgemaakt. Zij keurde het zonder bespreking eenparig goed.

Toch werd beslist dat uw verslaggever zou vermelden dat de woorden : « aux membres de leur famille » in de Franse tekst van artikel 3, eerste lid, van de wet hadden moeten vervangen worden door : « aux membres de leur ménage ». Tijdens de behandeling in de Senaat immers werd de term « famille » in de Franse tekst van de wet door « ménage » vervangen. Deze wijziging werd in verscheidene artikelen aangebracht. Dat dit niet geschiedde in artikel 3, eerste lid, is aan onachtzaamheid te wijten.

De Commissie oordeelde evenwel dat deze enkele opmerking in het verslag volstaat en dat het geen nut heeft de tekst van het ontwerp te wijzigen.

De Verslaggever,
G. CUDELL.

De Voorzitter,
M. PHILIPPART.

⁽¹⁾ Samenstelling van de Commissie :

1. Leden-titularissen : de heer Philippart, voorzitter; de heren Charpentier, De Clerck, Eeckman, Gendebien, Hermans, Struyvelt, Tanghe, Vanden Boeynants, Van Goey, Van Hamme, Verbaanderd. — Boutet, Cudell, Daman, De Groote, Deruelles, Dieudonné, Mevr. Fontaine-Borget, de heren Namèche, Peeters (Justin), Thielemans (Georges). — Janssens, Violon.

2. Plaatsvervangende leden : de heren Dehandschutter, Dequae, Fimmers, Lefère, Meyers, Saint-Remy. — Bonjean, Bracops, Hicquet, Thys, Van Winghe. — Tahon.

Zie :

633 (1956-1957) :

— N° 1 : Ontwerp overgemaakt door de Senaat.